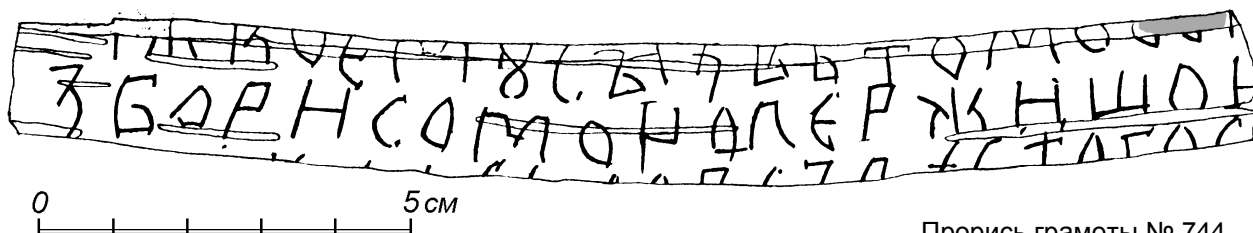


Грамота № 744

Найдена на Федоровском раскопе, в дренажной траншее, в квадратах 248, 249, 259, на уровне пластов 17–18 (глубина 3,37–3,60 м). Это левая половина средней части письма; правый край письма отрезан. Частично сохранились три строки:

[та]коёмъсызвѣ[ѣ]томо...
зборисомоцо[д]ержишои...
...[свезлѣс]того[с]...



Буква [ѡ] во второй строке выглядит практически как л; она интерпретируется (без полной уверенности) как незаконченное *д* лишь по смыслу (ср. аналогичную ситуацию в грамоте № 582 — НГБ 1977–83, с. 46). В начале первой строки не исключено чтение [та]ко; но вторая буква всё же больше похожа на *а*, чем на *а*.

Длина 16,6 см, ширина 1,9 см.

Стратиграфической даты нет. Палеографическая оценка: середина — вторая половина (предпочт. 60-е — 70-е гг.) XIV в.

Текст делится на слова следующим образом:

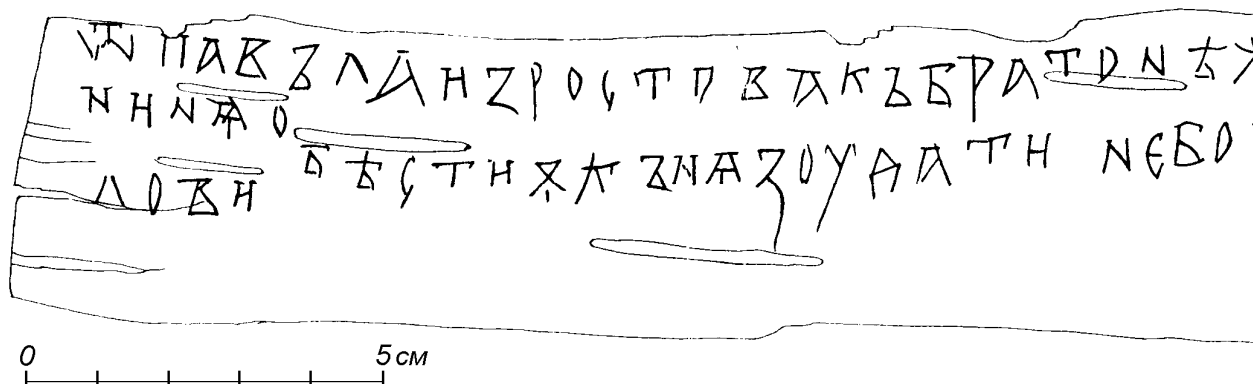
...тако емъ с извѣтомо ... з Борисомо: «По держишо и..., ... свезлѣ стога сѣна ...»

Можно понять, что кому-то было предъявлено публичное обвинение (“извет”). Возможно, это было сделано с участием Бориса. Слова «Почему ты держишь ...?» — вероятно, начало самого “извета”. В число обвинений входило то, что был свезен стог сена.

Грамота № 745

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1173, на уровне пласта 11 (глубина 2,02 м), в напластованиях усадьбы П. Это целое письмо из трех строк:

Ѡнавѣлаизростовакъбратонѣжъкоуажетолодиаприсѣлааакыа
ниаоѣстижъназоудатинебоудеприсловѣанитобѣнипавѣ
ЛОВИ



Прорись грамоты № 745

Длина 34,7 см, ширина 5,9 см.

Стратиграфическая дата: конец XI — первая четверть XII в.

Грамота делится на слова следующим образом:

Ѡ Павѡла из Ростова къ Братонѡжькоу. Аже то лодиа присьлана кыянина, обѡсти ж кьназоу, дати не боуде присловья ни тобѡ ни Павѡлови.

Перевод: 'От Павла [письмо] из Ростова к Братонежку. Если ладья киевлянина [уже] прислана, то сообщи о ней князю, чтобы не было худой славы ни тебе, ни Павлу'. Поскольку автор письма Павел назван в тексте в третьем лице, можно предполагать, что он писал его не сам.

Трактовать сочетание *Ѡ Павѡла из Ростова* как 'от Павла-ростовца' нет оснований: судя по другим древнерусским текстам, в этом случае ожидалось бы *Ѡ Павѡла Ѡ ростовѡца*. Павел находится в отъезде и заботится о том, чтобы за это время его репутация не пострадала.

В слое с той же стратиграфической характеристикой были обнаружены берестяные грамоты № 736 (в ней фигурируют Павел и Иван), № 586, № 633 (в них фигурирует Иван), что дало основание идентифицировать Ивана с Иванком Павловичем. Логично в авторе грамоты № 745 видеть отца Иванка — Павла, с которым, вероятнее всего, отождествляется лицо, бывшее в 1116 г. ладожским посадником (НПЛ, с. 20, 204). Известно, что в этот период посадниками в новгородские пригороды назначались бояре-новгородцы; так, в 1132 г. новгородцы назначили псковским посадником Мирослава, а ладожским — Рагуила (НПЛ, с. 23, 207). Братонежко, к которому обращается Павел, судя по структуре имени, мог быть каким-то родственником Нежаты и Нежки. Вполне вероятно, что и сам Павел состоял в родстве с этой семьей, ср. тесные отношения Ивана с Нежатой (грамота № 586) и с Завидом (братом Нежаты и Нежки, грамота № 736). По расчету времени, князем, упомянутым в этом документе, является скорее всего Мстислав Владимирович.

Грамота написана по одноеровой системе. Представляет интерес употребление буквы ж в функции ю (а именно, ж 'еѡ').

Слово *присловьѡ* означает 'худая слава', 'худая молва'. Оно встретилось в том же значении в грамоте № 286 (см. ДНД, с. 499–500).

Для имени *Братонѡжько* ср. название деревни Братонеж при озере Братонеж в Покровском уезде Владимирской губернии (Список населенных мест по сведениям 1859 года. VI. Владимирская губерния. СПб., 1863, с. 155, № 4118).

